

Kolosser 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Paulus^{G3972}, Apostel^{G652} Christi^{G5547} Jesu^{G2424} durch^{G1223} Gottes^{G2316} Willen^{G2307}, und^{G2532} Timotheus^{G5095}, der^{G3588} Bruder^{G80}, **2** den^{G3739} heiligen^{G40} und^{G2532} treuen^{G4103} Brüdern^{G80} in^{G1722} Christus^{G5547}, die in^{G1722} Kolossä^{G2857} sind: Gnade^{G5485} euch^{G5213} und^{G2532} Friede^{G1515} von^{G575} Gott^{G2316}, unserem^{G2257} Vater^{G3962}, [und^{G2532} dem Herrn^{G2962} Jesu^{G2424} Christus^{G5547}]!

3 Wir danken^{G2168} dem^{G3588} Gott^{G2316} und^{G2532} Vater^{G3962} unseres^{G2257} Herrn^{G2962} Jesu^{G2424} Christus^{G5547} allezeit^{G3842}, indem wir^{G4012} für^{G5216} euch^{G4336} beten^{G4336}, **4** nachdem wir gehört^{G191} haben von eurem^{G5216} Glauben^{G4102} in Christus^{G5547} Jesu^{G2424} und^{G2532} der^{G3588} Liebe^{G26}, die^{G3739} ihr zu^{G1519} allen^{G3956} Heiligen^{G40} habt^{G2192}, **5** wegen^{G1223} der^{G3588} Hoffnung^{G1680}, die^{G3588} für euch^{G5213} aufgehoben^{G606} ist^{G606} in^{G1722} den^{G3739} Himmeln^{G3772}, von der^{G3739} ihr zuvor^{G4257} gehört^{G4257} habt in^{G1722} dem^{G3588} Wort^{G3056} der^{G3588} Wahrheit^{G225} des^{G3588} Evangeliums^{G2098}, **6** das^{G3588} zu^{G1519} euch^{G5209} gekommen^{G3918}, so wie^{G2531} es auch^{G2532} in^{G1722} der ganzen^{G3956} Welt^{G2889} ist, und^{G2532} ist^{G2076} fruchtbringend und wachsend^{G837}, wie^{G2531} auch^{G2532} unter^{G17222} euch^{G5213}, von^{G575} dem^{G3739} Tag^{G2250} an^{G575}, da ihr es gehört^{G191} und^{G2532} die^{G3588} Gnade^{G5485} Gottes^{G2316} in^{G1722} Wahrheit^{G225} erkannt^{G19213} habt; [?] [?] [?] **7** so^{G2531} wie^{G2531} ihr gelernt^{G3129} habt von^{G575} Epaphras^{G1889}, unserem^{G2257} geliebten^{G27} Mitknecht^{G4889}, der^{G3739} ein treuer^{G4103} Diener^{G1249} des^{G3588} Christus^{G5547} für^{G5228} euch^{G5216} ist^{G2076}, **8** der^{G3588} uns^{G2254} auch^{G2532} eure^{G5216} Liebe^{G26} im^{G1722} Geist^{G4151} mitgeteilt hat. [?] ^{G1213}

9 Deshalb^{G1223} ^{G5124} hören^{G3973} auch^{G2532} wir^{G2249} nicht^{G3756} auf^{G3973}, von^{G575} dem^{G3739} Tag^{G2250} an^{G575}, da wir es gehört^{G191} haben, für^{G5228} euch^{G5216} zu beten^{G4336} und^{G2532} zu bitten^{G154}, damit^{G2443} ihr erfüllt^{G4137} sein^{G4137} mögt mit der^{G3588} Erkenntnis^{G1922} seines^{G846} Willens^{G2307} in^{G1722} aller^{G3956} Weisheit^{G4678} und^{G2532} geistlichem^{G4152} Verständnis, [?] ^{G4907} **10** um würdig^{G516} des^{G3588} Herrn^{G2962} zu wandeln^{G4043} zu^{G1519} allem^{G3956} Wohlgefallen^{G699}, in^{G1722} jedem^{G3956} guten^{G18} Werk^{G2041} fruchtbringend und^{G2532} wachsend^{G837} durch die^{G3588} Erkenntnis^{G1922} Gottes^{G2316}, [?] ^{G2592} **11** gekräftigt^{G1412} mit^{G1722} aller^{G3956} Kraft^{G1411} nach^{G2596} der^{G3588} Macht^{G2904} seiner^{G846} Herrlichkeit^{G1391}, zu^{G1519} allem^{G3956} Ausharren^{G5281} und^{G2532} aller Langmut^{G3115} mit^{G3326} Freuden^{G5479}, **12** danksagend^{G2168} dem^{G3588} Vater^{G3962}, der^{G3588} uns^{G2248} fähig^{G24274} gemacht^{G2427} hat zu^{G1519} dem^{G3588} Anteil^{G3310} am^{G3588} Erbe^{G2819} der^{G3588} Heiligen^{G40} in^{G1722} dem^{G3588} Licht^{G5457}, **13** der^{G3739} uns^{G2248} errettet^{G4506} hat aus^{G1537} der^{G3588} Gewalt^{G1849} der^{G3588} Finsternis^{G4655} und^{G2532} versetzt^{G3179} in^{G1519} das^{G3588} Reich^{G932} des^{G3588} Sohnes^{G5207} seiner^{G846} Liebe^{G26}, **14** in^{G1722} dem^{G3739} wir die^{G3588} Erlösung^{G629} haben^{G2192}, die^{G3588} Vergebung^{G859} der^{G3588} Sünden^{G266}, **15** der^{G3739} das Bild^{G1504} des^{G3588} unsichtbaren^{G517} Gottes^{G2316} ist^{G2076}, der Erstgeborene^{G4416} aller^{G3956} Schöpfung^{G2937}. **16** Denn^{G3754} durch^{G1722} ihn^{G8465} sind alle^{G3956} Dinge geschaffen^{G2936} worden^{G2936}, die in^{G1722} den^{G3739} Himmeln^{G3772} und^{G2532} die auf^{G1909} der^{G3588} Erde^{G1093}, die^{G3588} sichtbaren^{G3707} und^{G2532} die^{G3588} unsichtbaren^{G517}, es^{G1535} seien^{G1535} Throne^{G2362} oder^{G1535} Herrschaften^{G2963} oder^{G1535} Fürstentümer^{G746} oder^{G1535} Gewalten^{G1849}: alle^{G3956} Dinge sind durch^{G1223} ihn^{G846} und^{G2532} für^{G1519} ihn^{G846} geschaffen^{G2936}. **17** Und^{G2532} er ist^{G2076} vor^{G4253} allen^{G3956}, und^{G2532} alle^{G3956} Dinge bestehen^{G4921} zusammen durch^{G1722} ihn^{G846}. **18** Und^{G2532} er^{G846} ist^{G2076} das^{G3588} Haupt^{G2776} des^{G3588} Leibes^{G4983}, der^{G3588} Versammlung^{G1577}, der^{G3739} der Anfang^{G746} ist^{G2076}, der Erstgeborene^{G4416} aus^{G1537} den^{G3588} Toten^{G3498}, damit^{G2443} er^{G846} in^{G1722} allem^{G3956} den Vorrang^{G4409} habe^{G1096}. **19** Denn es war das^{G3754} Wohlgefallen^{G2106} der^{G3588} ganzen^{G3956} Fülle^{G41386}, in^{G1722} ihm^{G846} zu wohnen^{G2730}. **20** und^{G2532} durch^{G1223} ihn^{G846} alle^{G3956} Dinge mit^{G1519} sich^{G846} zu versöhnen^{G604}, – indem^{G7} er Frieden^{G1517} gemacht^{G1517} hat durch^{G1223} das^{G3588} Blut^{G129} seines^{G846} Kreuzes^{G4716} – durch^{G1223} ihn^{G846}, es^{G1535} seien^{G1535} die^{G3588} Dinge auf^{G1909} der^{G3588} Erde^{G1093} oder^{G1535} die^{G3588} Dinge in^{G1722} den^{G3739} Himmeln^{G3772}. **21** Und^{G2532} euch^{G5209}, die ihr einst^{G4218} entfremdet^{G526} und^{G2532} Feinde^{G2190} wart^{G5607} nach der^{G3588} Gesinnung^{G1271} in^{G1722} den^{G3739} bösen^{G4190} Werken^{G2041}, **22** hat er^{G1161} nun^{G3570} versöhnt^{G604} in^{G1722} dem^{G3588} Leib^{G4983} seines^{G846} Fleisches^{G4561} durch^{G1223} den^{G3588} Tod^{G2288}, um euch^{G5209} heilig^{G40} und^{G2532} tadellos

und^{G2532} untadelig^{G299} vor^{G2714} sich^{G846} hinstellen^{G3936}, [?]^{G410} **23** wenn ihr denn in dem^{G3588} Glauben^{G4102} gegründet^{G2311} und^{G2532} fest^{G1476} bleibt^{G1961} und^{G2532} nicht^{G3361} abbewegt^{G3334} werdet^{G3334} von^{G575} der^{G3588} Hoffnung^{G1680} des^{G3588} Evangeliums^{G2098}, das^{G3757} ihr gehört^{G191} habt, das^{G3588} gepredigt^{G2784} worden^{G2784} ist in^{G1722} der^{G3588} ganzen^{G3956} Schöpfung^{G2937}, die unter^{G5259} dem^{G3588} Himmel^{G3772} ist, dessen^{G3757} Diener^{G1249} ich^{G1473}, Paulus^{G3972}, geworden^{G1096} bin. [?]^{G1489}

24 Jetzt^{G3568} freue^{G5463} ich mich^{G5463} in^{G1722} den^{G3739} Leiden^{G3804} für^{G5228} euch^{G5216} und^{G2532} ergänze^{G466} in^{G1722} meinem^{G3450} Fleisch^{G4561}, was^{G5303} noch^{G5303} rückständig ist von den^{G3588} Drangsalen^{G2347} des^{G3588} Christus^{G5547} für^{G5228} seinen^{G846} Leib^{G4983}, das^{G3603} ist^{G3603} die^{G3588} Versammlung^{G1577}, [?]^{G3588} [?]^{G5303} **25** deren^{G3739} Diener^{G1249} ich^{G1473} geworden^{G1096} bin nach^{G2596} der^{G3588} Verwaltung^{G3622} Gottes^{G2316}, die^{G3588} mir^{G3427} in^{G1519} Bezug^{G1519} auf^{G1519} euch^{G5209} gegeben^{G1325} ist^{G1325}, um das^{G3588} Wort^{G3056} Gottes^{G2316} zu vollenden^{G41379}: **26** das^{G3588} Geheimnis^{G3466}, das^{G3588} von^{G575} den^{G3588} Zeitaltern^{G165} und^{G2532} von^{G575} den^{G3588} Geschlechtern^{G1074} her^{G575} verborgen^{G613} war, jetzt^{G3568} aber^{G1161} seinen^{G846} Heiligen^{G40} offenbart^{G5319} worden^{G5319} ist, **27** denen^{G3739} Gott^{G2316} offenbaren wollte^{G2309}, was der^{G3588} Reichtum^{G4149} der^{G3588} Herrlichkeit^{G1391} dieses^{G5127} Geheimnisses^{G3466} sei unter^{G1722} den^{G3739} Nationen^{G1484}, das^{G3739} ist^{G2076} Christus^{G5547} in^{G1722} euch^{G5213}, die^{G3588} Hoffnung^{G1680} der^{G3588} Herrlichkeit^{G1391}; [?]^{G1107} [?]^{G5101} **28** den^{G3739} wir^{G2249} verkündigen^{G2605}, indem wir jeden^{G3956} Menschen^{G444} ermahnen^{G3560} und^{G2532} jeden^{G3956} Menschen^{G444} lehren^{G1321} in^{G1722} aller^{G3956} Weisheit^{G4678}, damit^{G2443} wir jeden^{G3956} Menschen^{G444} vollkommen^{G5046} in^{G1722} Christus^{G5547} darstellen^{G3936}; **29** wozu^{G1519} ich mich^{G2872} auch^{G2532} bemühe^{G2872}, indem ich kämpfend^{G75} ringe^{G75} gemäß^{G2596} seiner^{G846} Wirksamkeit^{G1753}, die^{G3739} in^{G1722} mir^{G1698} wirkt^{G1754} in^{G1722} Kraft^{G1411}.

Fußnoten

1. O. ... Herrn Jesus Christus, indem wir allezeit
2. O. in
3. O. da ihr die Gnade Gottes in Wahrheit gehört und erkannt
4. O. passend
5. W. in ihm, d.h. in der Kraft seiner Person
6. Vergl. Kap. 2,9
7. O. nachdem
8. O. sie, d.i. die Fülle (der Gottheit); s. V. 19
9. Eig. vollzumachen, auf sein Vollmaß zu bringen